Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | licz się z Nim na wszystkich swoich drogach, a On prostować będzie twoje ścieżki! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | licz się z Nim na wszystkich swoich drogach, a On prostować będzie twoje ścieżki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zważaj na niego we wszystkich swoich drogach, a on będzie prostować twoje ścieżki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | We wszystkich drogach twoich znaj go, a on prostować będzie ścieszki twoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na wszytkich drogach twoich myśl o nim, a on wyprostuje szcieżki twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poznawaj Go na każdej swej drodze, a On twe ścieżki wyrówna. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pamiętaj o nim na wszystkich swoich drogach, a On prostować będzie twoje ścieżki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozpoznawaj Go na wszystkich swoich drogach, a On będzie prostował twoje ścieżki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W całym twoim postępowaniu staraj się Go rozpoznać, a On wyrówna twoje ścieżki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na wszystkich drogach swoich wyznawaj Go, a On wyrówna twoje ścieżki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В усіх твоїх дорогах її пізнавай, щоб вона випрямила твої дороги, а твоя нога не зударилася. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pamiętaj o Nim na wszystkich twoich drogach, a wtedy On wyrówna twoje ścieżki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zważaj na niego na wszystkich swych drogach, a on wyprostuje twe ścieżki. |